













## Paroles de l'hon. J. J. Greene à tous les Franco-manitobains

Orléans à la biennuelle invitation du poste CKSB, le vœu d'être présent pour assister à la première de la langue française de St-Boniface et de Winnipeg, pour encourager les agriculteurs de la vallée de la Rivière Rouge et de autres régions du Manitoba.

Comme le savent un certain nombre d'entre vous, ma présence ici coïncide avec le congrès annuel de l'Association des producteurs laitiers du Canada.

Dans une allocution que j'ai prononcée à ce congrès, j'ai tenté d'apporter quelques précisions sur la nature, le fonctionnement et surtout les objectifs d'une législation récente du gouvernement du Canada, créant une Commission canadienne du lait.

### Pour que le Québec demeure une province canadienne...

Toronto — Le premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, a affirmé devant 300 hommes d'affaires de l'Ontario, qu'il fera tout ce qui est en son pouvoir pour que le Québec demeure une province canadienne, aussi longtemps qu'il n'y aura pas atteinte à sa dignité.

"Je suis ici pour vous dire que nous sommes enclavés au Canada et que nous espérons y rester", a-t-il déclaré lors d'un banquet organisé par le gouvernement québécois.

Il a demandé à ses invités de poser leurs questions sur les problèmes du Canada français, ajoutant qu'il pouvait s'exprimer librement parce que la presse n'avait pas été contrainte. Les journalistes ont toutefois refusé d'obtenir deux rapports des discussions.

M. Johnson a blâmé certains articles imputés parus dans des journaux comme fausses et des craintes que le Québec ne se sépare du reste du pays.

Il a exprimé sans ambiguïté l'intention du Québec de poursuivre ses efforts en vue de se retirer des programmes fédéraux.

## Sympathie métropolitaine envers deux Manitobains

M. Bernie Wolfe, vice-président de la Corporation Métropolitaine du Grand Winnipeg, a profité de la séance du conseil, le 12 janvier dernier, pour présenter deux "motions de sympathie" à l'occasion de la mort récente de deux Manitobains, l'un, Erick F. Willis, ancien lieutenant-gouverneur, et M. J. G. Van Belleghem, ancien ministre de St-Boniface et ancien membre de la législature. Voici le texte de ces motions:

**Fou Erick F. Willis**

QU'IL SOIT RESOLU que ce Conseil exprime sa très vive sympathie et son choc à la mort d'un grand Manitobain, la personne du regretté Erick F. Willis, ancien lieutenant-gouverneur, membre de la législature du Manitoba pendant de longues années, ancien ministre de la Couronne et membre de la Chambre des Communes. Sa contribution à l'expansion, au progrès, au succès et au développement du Manitoba durant sa longue et très brillante carrière demeure comme un monument permanent à ses efforts et à son œuvre.

Sa bonté et sa tolérance furent de lui un symbole de compréhension et de véritable charité. Sa carrière remarquable servira de modèle à tous.

**Le Restaurant South Seas sert des repas complets de \$1.00 et plus.**

Amenez toute la famille. Portions d'enfant servies sur demande.

Stationnement gratuit pour les clients.

Ouvrez les dimanches et jours de congé.

451, avenue Portage en face de la Baie

WH 2-5914

Amenez toute la famille. Portions d'enfant servies sur demande.

Stationnement gratuit pour les clients.

Ouvrez les dimanches et jours de congé.

451, avenue Portage en face de la Baie

WH 2-5914

**PORTRAITS DE DISTINCTION**

par

**PERRIN DU MANITOBA**

159, boulevard Provencher

Bureau: 256-1310

St-Boniface, Man.

Résidence: 256-0203

**Billinkoff's Ltd.**

Bois de construction et contre-plaques

DEMANDEZ A VOIR M. MARCEL MARCOUX

625, rue Marion (en face de Canada Packers)

St-Boniface

Tel.: 233-7121

Mise à part la Commission canadienne du lait que nous connaissons bien, la nouvelle Commission canadienne du lait est la première agence gouvernementale qui a pour fonction de régir la distribution du lait au Canada. Elle a pour but d'assurer l'équilibre national. Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale.

Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission. Pour éviter toute partialité politique dans ces nominations, nous avons choisi les nouveaux Commissaires et leurs conseillers à même des listes de noms suggérées aux gouvernements fédéral, provincial et municipal.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

M. Johnson a déclaré que son gouvernement n'est pas opposé à la sécession, mais qu'il ne fera rien pour la faire aboutir. Pour éviter toute partialité politique dans ces nominations, nous avons choisi les nouveaux Commissaires et leurs conseillers à même des listes de noms suggérées aux gouvernements fédéral, provincial et municipal.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.

Il s'agit donc d'un projet d'importance nationale. Dès le début de décembre dernier, nous avons annoncé la nomination des trois membres qui formeront la Commission elle-même et des neuf membres d'un Comité consultatif qui seront appelés à conseiller la Commission.



Des classes de musique dans un Jardin d'enfants de Spokane. Wash. par une volontaire, Mme Maxine Castoldi, soulignent l'enthousiasme des petits, par ailleurs, des classes de musique aux petits, l'aide légale aux parents, les soins médicaux, un service de placement, etc.

## Appel pour la XIVe Journée Mondiale des Lépreux

En fournissant à ceux qui en ont la charge les moyens indispensables. En suscitant à leur service des vocations efficaces.

En apportant aux malades que vous pourriez rencontrer ce jour-là le témoignage d'une amitié qui n'est pas une amnésie, mais une réparation.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

Entendons-nous bien. Une léproserie n'est pas un lieu de pèlerinage. Ce n'est qu'un lieu de passage. Ce n'est qu'un lieu de passage.

## M. Gérard Pelletier parle aux Anciens du Collège

M. Gérard Pelletier, ancien militant dans les associations de jeunes, puis journaliste de carrière, a été l'invité d'honneur de l'Association des Anciens du Collège de St-Boniface, dimanche dernier.

Quelque 60 personnes avaient répondu à l'invitation des Anciens afin de rencontrer, dans une réunion amicale, le distingué vétéran de Montréal.

M. Roger Lévesque, le président des Anciens, souhaita la bienvenue à M. Pelletier. L'hon. juge Alfred Monnin présenta, en termes très appropriés, l'invité de l'après-midi.

M. Gérard Pelletier, après avoir expliqué, d'une façon fort vivante et dans une langue accessible, l'histoire de son pays, le Québec, et son rôle dans le développement du Canada, commenta l'excellent journaliste, comment il était allé à Ottawa comme député fédéral, à dominer de la

commencement à la réunion, un cachet d'intimité très agréable. Tous étaient à l'aise pour lui poser des questions et lui faire part de leurs impressions.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

Un excellent café fut servi par les Dames Auxiliaires des Anciens, ainsi que le homard de la Côte ouest, et le homard de la Côte ouest.

## Après les Etats-Unis, la France a le plus gros stock d'or du monde

PARIS — La France a terminé l'année avec un stock d'or qui est le plus important du monde après celui des Etats-Unis: près de 5,000 tonnes dans les caves de la Banque de France, alors que celles de Fort Knox en contiennent un peu plus de 13,000 tonnes. Mais les réserves monétaires françaises tendent à diminuer depuis la fin de l'été dernier.

At 31 décembre, les réserves totales de la France, en or et en devises, représentaient 28,4 milliards de francs, soit 5,7 milliards de dollars, en augmentation de 14 milliards de francs ou 286 millions de dollars par rapport au 1er janvier 1966. Elles avaient franchi pendant la première quinzaine d'août le cap des six milliards de dollars, mais n'ont pas cessé de diminuer depuis cette date.

Tout d'abord, le gouvernement a effectué le 17 août un versement en or de 244 millions de francs (50 millions de dollars) au Fonds monétaire international, conformément à la décision prise d'accroître de 25% sa contribution à cet organisme.

Puis, en septembre, les au-

torités françaises ont remboursé par anticipation pour 351 millions de francs (71 millions de dollars) de dettes extérieures, principalement aux Etats-Unis.

### Fort Garry

**Baptême**  
Le dimanche 8 janvier, à 3 h. 30 p.m., en l'église St-Vital de Fort Garry, Mgr M. Cournoyer, curé de la paroisse St-Maurice, administrait le sacrement de baptême au bébé premier-né de M. et Mme Gerald Balcan (Lorraine Labelle), de 1394, chemin Pemblina, Fort Garry.

Le bébé, né le 26 décembre dernier à l'hôpital de la Miséricorde à Winnipeg, fut baptisé sous les noms de Ronald Stephen, Norbert et Lucille Labelle, oncle et tante de l'enfant, étaient parrain et marraine. Mlle Viviane Labelle agissait comme parraine. Les grands-parents du bébé, ainsi que quelques amis, étaient présents.

A l'issue de la cérémonie religieuse, un souper familial fut servi à St-Agathe, chez M. et Mme Adolphe Labelle, grands-parents de l'enfant.

## N.-D.-de-Lourdes

**Pêles d'Isabelle**  
«Mieux vaut tard que jamais».

Excusez, chères sœurs, le délai de cette chronique. Enfin, cela ne signifie guère que nos sœurs ne sont pas tout de même très actives.

Le 18 décembre dernier, nous avons rendu visite aux vieillards du Foyer pour célébrer avec eux la fête de Noël. Des chants et une petite pièce animèrent nos chers «protégés» d'une grande joie. C'était très émouvant de voir leurs visages s'illuminer de reconnaissance et de bonheur lorsque nous leur apportions chacun un cadeau avec l'aide du Père Noël. Un merci spécial au comité du Foyer pour l'organisation de cette fête.

Remerciements sincères au comité de l'hôpital qui, au nom des Filles d'Isabelle, a rendu visite aux patients de l'hôpital la veille de Noël. Chacun des patients a reçu un petit cadeau. Ce geste de nos sœurs apporte sûrement un peu de gaieté aux malades.

Houura pour le comité social! Elles ont certainement réussi la soirée sociale de Noël. L'assistance était nombreuse. Il y avait de l'entraide et du plaisir pour tous. Sans oublier le Père Noël qui vint avec une remarquable habileté faire l'échange des cadeaux de Noël. Un délicieux repas fut servi pour clore cette belle soirée.

Prompt rétablissement à nos sœurs convalescentes. Nous ne vous oublions pas!

Chères sœurs, Bonne, Sainte et Heureuse Année! Que l'année nouvelle soit surabondante en amour pour Dieu et notre prochain.

La prochaine réunion a été tenue au premier jeudi du mois de février. Faisons un effort sincère pour s'y rendre nombreuses.

La rédactrice



Ce couple bouddhiste prie devant un petit temple d'une rue de Bangkok, en Thaïlande. Le catholicisme était introduit en ce pays dès l'an 1511, mais encore aujourd'hui les catholiques ne groupent que la moitié d'un pour cent de la population totale. Trois des sept évêques de la Thaïlande sont d'origine asiatique.

### Haywood

**Réunion de la L.F.C.**  
Le 10 janvier, les membres de la Ligue des Femmes Catholiques de Haywood se réunirent au presbytère pour leur réunion mensuelle.

Le R. P. A. Hamel, P.B., remplaçant les fonctions d'aumônier en l'absence de M. l'abbé P. Le Bonté, présent à l'hôpital général St-Boniface.

Il fut décidé d'organiser un bazar au printemps. Les dames peuvent donc commencer à collectionner des articles qui pourront être vendus.

La présidente du comité spirituel, Mme Noé Lambert, demanda aux dames qui aimeraient faire la retraite à Villa Maria, du 14 au 16 mars, de lui donner leur nom.

Pour clore la réunion le P. R. Hamel parla de l'éducation des enfants et insista sur la discipline qui semble manquer dans bien des foyers. Un grand merci pour cette conférence pratique et intéressante.

Après la prière d'usage, la soirée se termina par un délicieux goûter.

**Obituaires**  
Pour toute demande de changement d'adresse, il faut mentionner l'ancien et le nouveau domicile.

Chaque demande de changement d'adresse doit aussi être accompagnée d'une dernière bande jeune collée sur le journal.

**Décès**  
A St-Claude, le dimanche 8

### Somerset

Le village de Somerset a inauguré l'année du Centenaire de la fête de l'An, alors que son maire, M. René DePape, à titre de président du Comité du Centenaire en fut la proclamation aux messes de 8 h. et de 10 h.

Cette semaine, jeudi 19 janvier, à 8 h. 30, à la salle communautaire de Somerset, il y aura un service religieux occurré par trois prêtres catholiques et trois ministres d'autres confessions. En février, les élèves de l'institut collégial local érigeront des décorations à l'entrée du village. Ce seront des piliers de glace garnis de lumières. Le bonspiel annuel sera un véritable gala cette année. En mars, il y aura un grand carnaval: costumes, courses, ballon-bataille, etc. En avril, les Filles d'Isabelle projettent un défilé de modes de dix ans du dernier siècle.

Les projets ne sont pas tous complétés, mais il y aura un événement spécial chaque mois de l'année. Vive le Centenaire!

**CORNWALL** — Pour la première fois, le tonnage transporté sur la Voie maritime du St-Laurent a excédé le tonnage annuel prévu pour tout le réseau.

Les chiffres préliminaires montrent pour l'année écoulée un tonnage transporté de quelque 49,200,000 tonnes. Les estimations originales prédisaient 48 millions de tonnes pour 1966.

La conférence de l'épiscopat belge a décidé de maintenir l'unité de l'Université de Louvain malgré les protestations des extrémistes flamandises. L'autonomie des deux sections, wallonne et flamande, sera cependant renforcée.

### St-Laurent

**Décès de M. J.B. Boyer**  
M. Jean-Baptiste Boyer, de St-Laurent, est décédé à l'hôpital Taché le mercredi 11 janvier, à l'âge de 92 ans.

Les funérailles eurent lieu le samedi en l'église du Sacré-Cœur de Winnipeg et l'enterrement se fit en la section Assomption du cimetière Chapel Lawn. La chapelle funéraire Kerr était en charge des arrangements.

M. Boyer marqua à Baie St-Paul, au Manitoba. Il laisse dans le deuil une fille, Mme W. St-Cyr, de St-Laurent, et un fils, Archibald, de Winnipeg.

Il est curieux de constater que les lecteurs des journaux pourfendeurs de la «superstition religieuse» remplissent les antichambres des somnambules et des tireuses de cartes.

Guy Dupréhault

à la  
**BANQUE CANADIENNE NATIONALE,**  
le gérant, c'est encore  
votre meilleur ami



**Banque Canadienne Nationale**

QUATRE SUCCURSALES AU MANITOBA:  
St-Boniface — St-Jean-Baptiste — St-Pierre — Winnipeg

## A la recherche des descendants des pères de la Confédération

OTTAWA — Parmi les 37 Pères de la Confédération, se trouvaient deux John Hamilton Gryns, ce qui n'aide pas dans la recherche des descendants.

On a dû recourir à toute la science des scouts du Canada pour découvrir les 37 tombes requises pour la célébration des fêtes de juillet 1967. Un certain nombre de descendants encore vivants des pères de la Confédération a pu être retracé, mais dans bien des cas on a échoué.

Aussi, la Commission préparée à cette tâche a lancé récemment un appel au public, demandant qu'on lui signale les renseignements possibles sur les descendants de ces hommes qui ont œuvré ensemble pour doter le Canada de la Confédération, en 1867.

Les recherches sont dirigées par le professeur Stefan Straka, chef de la section historique de la commission du Centenaire.

La tâche s'avère difficile. En effet, quelques-uns des Pères sont morts depuis un siècle. D'autres, cependant, sont encore présents dans la mémoire de leurs descendants.

La Commission compte défrayer le transport des descendants qui pourront assister aux fêtes commémoratives du 1er juillet 1967.

### St-Claude

**Décès de Mme C. Ray**  
Le dimanche 8 janvier est décédée subitement à sa résidence Mme Camille Ray, âgée de 67 ans.

Des prières furent récitées en l'église de St-Claude le jeudi 4 h. p.m. Le service fut chanté le mercredi à 10 h. 30 a.m. par M. l'abbé J. Gagné, curé. L'enterrement eut lieu dans le cimetière paroissial. La maison funéraire Schartz était en charge des arrangements.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, deux fils, Mmes Charles Martin (Urbain) et Lucien Dupont (Dénise), toutes deux de Pine Falls, un fils, Raymond, d'Alida, Saskatchewan, et deux frères, Laurent Beauchemin, d'Edmonton, et Bernard de Sun Valley, Cal.; une sœur, Mme P. Poirier (Palmyre), de Haywood, et 12 petits-enfants.

Mme Camille Ray était membre actif des Dames Auxiliaires de l'hôpital de St-Claude et récipiendaire du Dr Segal.

Si, chez quelques-uns, l'implantation procède de l'apurement de l'esprit, chez la plupart elle a sa source dans la dépravation du cœur ou le désordre des mœurs. Les uns souffrent de la cité, les autres de la hère.

Mgr Baunard

## THE WESTERN PAINT CO. LTD.

"ON VEND LA PEINTURE QUE VOUS VOULEZ;  
ON DONNE LE SERVICE QUE VOUS DESIREZ."

"La maison d'approvisionnement des peintres avisés depuis 1906"

521, rue Margrave — Tél. Whitehall 3-7395 — Winnipeg

## Mais qui l'armera pour la révolution dans l'éducation?

Avez-vous essayé tout récemment d'aider votre enfant à faire ses devoirs à la maison? Alors vous connaissez les progrès faits en éducation, ces derniers temps, quantité de choses à apprendre par l'homme a doublé dans les dernières années seulement).

Avec ses quelque 1,400 unités séparées et distinctes administrant l'éducation élémentaire, le Manitoba impose à un groupe de personnes dédiées à l'éducation de sérieux désavantages quand il s'agit de répondre à ces exigences modernes.

Une division scolaire avec unique district et une seule commission peut offrir la chance d'instituer de rapides changements dans les techniques pédagogiques et les programmes scolaires, au moment nécessaire, voir à ce que toutes les écoles de la province puissent tirer pleinement profit des méthodes audio-visuelles d'enseignement, de la télévision, de l'instruction méthodique et d'un personnel enseignant avec esprit d'équipe, pour ne mentionner que quelques récents avantages.

Et si vous croyez incompréhensible le travail scolaire de votre enfant à la maison, pensez à ceci: quand il aura grandi, il aura peut-être à accomplir un travail qui n'existe même pas aujourd'hui. Qu'advient-il de lui? La réponse vous appartient. Elle appartient à nous tous. Il faut l'armer pour la lutte dans ce champ de l'éducation. Armez-le pour qu'il puisse vivre dans le monde que nous lui avons préparé.

Parce que c'est pour le plus grand bien de l'enfant, votez

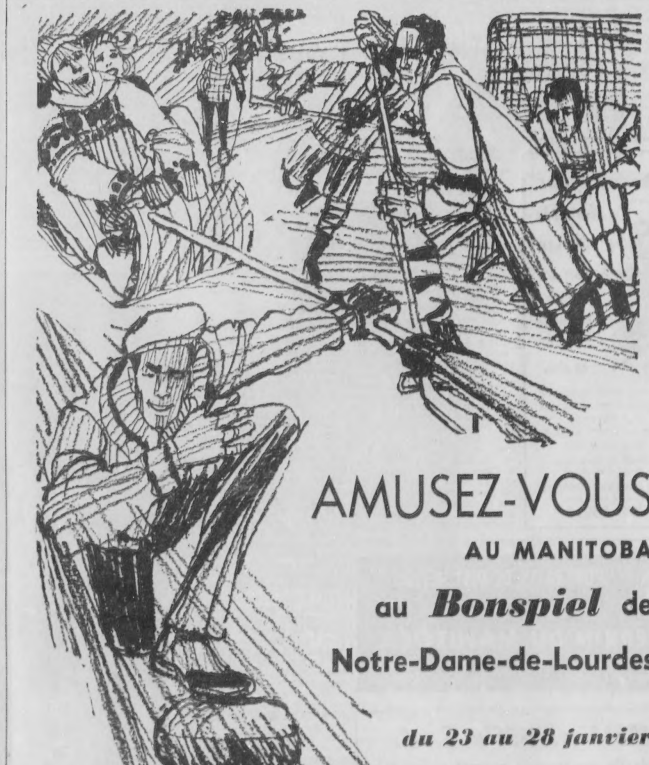
**POUR X**

Divisions Scolaires à Unique District / 10 mars



Cette annonce a été préparée par  
Le Gouvernement du Manitoba, Département d'Éducation,  
M. Dr. George Johnson, ministre,  
avec la coopération de  
l'Association des Commissions d'Écoles du Manitoba et la Société des Instituteurs du Manitoba.

866-117



**AMUSEZ-VOUS**  
AU MANITOBA  
au **Bonspiel** de  
Notre-Dame-de-Lourdes

du 23 au 28 janvier

Labatt Manitoba Brewery (1966) Ltd.



## Soeur Normandeau quitte La Broquerie pour le Brésil

LA BROQUERIE — Le dimanche 8 décembre, la R. Soeur Anna Normandeau, S.G.M., missionnaire au Brésil, a quitté la paroisse une très intéressante conférence avec des paroissiens sur ses missions. Dans le cours de la semaine précédente, cent cinquante paroissiens avaient été présentés aux élèves des écoles secondaires et élémentaires. M. Oscar Gagnon, principal, a été présent à la messe de départ. Soeur Normandeau était en vacances au Canada depuis septembre 1966. La famille, qui ne s'était pas réunie au complet depuis cinq ans, était heureuse de la retrouver auprès d'elle. Durant son séjour au Canada, Soeur Normandeau a fait un

mois de retraite à la maison-mère de Montréal, où elle a aussi visité ses parents de son côté. Elle a également visité les maisons des Sœurs Grises et de Saint-Jacques de la même paroisse. En 1963, des ses études terminées, Anna se donnait généralement à Dieu dans la communauté des Sœurs Grises, et en août 1961, elle prononçait ses vœux perpétuels. Elle fit ensuite un stage à l'école indienne de Lebert, Sask., puis à St-Norbert et à l'école d'Assiniboia.

Après une année de solitude à la maison-mère, elle fut institutrice au Dakota-Nord. En 1962 elle quittait les études pour se consacrer aux difficiles missions du Brésil où elle fut catéchiste dans différentes paroisses.

Ses vacances terminées, la R. Soeur Normandeau repartait le 18 janvier pour Montréal où elle rencontrait une compagne. Le vendredi 20 janvier, elle quittera Montréal pour arriver le 22 à sa mission de São Paulo.

Les vœux et les prières de ses parents, amis et paroissiens accompagnent la brave missionnaire dans son apostolat si admirable et si méritoire.

### EUGÈNE LABELLE

représentant des Co-op Insurance Services

Assurances  
Auto — Feu  
Général — Vie  
Santé  
St-Pierre-Jolys  
Manitoba  
Tél. 130

## "Le Routier" Drive-In

RESTAURANT DE ST-PIERRE

Commandes préparées pour apporter

M. et Mme LUC DANDENHAULT

## "ACHETEZ CHEZ VOTRE PHARMACIEN"

- Ordonnances
- Vitamines
- Articles de toilette
- Cartes de souhaits
- Service de films

PHARMACIE ST-PIERRE

René Mulaire, pharmacien

## SALON FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Chapelle moderne et spacieuse

PRIX RAISONNABLES

Au service des familles catholiques de langue française

Pour tous renseignements le jour ou la nuit, appeler

M. LUC DANDENHAULT

Téléphones: Bureau 138 Résidence 80-3

## Laverge

Electric Ltd.

\* Aménagement — Quincaillerie

\* Appareils électriques principaux

\* Pose de fils — domestique et commercial

\* Service de radio et télévision

Téléphone: St-Pierre 67

## ST-PIERRE MOTORS LTD.

VENTES & SERVICE

Authentiques pièces et accessoires

General Motors

PRODUITS SHELL — PNEUS FIRESTONE

ST-PIERRE — Téléphone: 11

## TISSUS

Tous à des prix raisonnables

de 59¢ à \$1.50 le yard

Ligne complète de patrons

Betterville

## "Bell Bottoms"

Les meilleures fabriquées au Canada

Pour Filles: \$2.45 à \$4.95

Pour dames: \$5.95 à \$6.95

## Bonne qualité de pantalons de travail

Vert ou gris

\$2.95

Chemises assorties

Pour ces pantalons \$1.85

Robes de toutes tailles, grandes et petites, en vente au magasin de Morris.

## NU-FASHION SPORTSWEAR LTD.

ST-PIERRE MORRIS



Photo prise au cours du lancement récent à Québec du Rapport Parent, format livre de poche. On voit sur la photo l'honorable Marcel Massé, Ministre d'État à l'Éducation, causant avec le R.P. Paul-Alain Martin, c.s.c. directeur général des Éditions Fides. Cette maison est le distributeur exclusif du Rapport Parent dans son nouveau format.

## On étudie le Bill 16 à Saint-Jean-Baptiste

ST-JEAN-BAPTISTE — Le 12 janvier dernier se tenait à St-Jean-Baptiste une importante réunion sous les auspices de la L.F.C. pour permettre aux gens

## Dunrea

Souper amical

Le samedi soir 7 janvier, afin de faire plus ample connaissance avec les jeunes collègues, M. l'abbé P. Morand, curé, de retour d'un récent voyage dans sa famille à Windsor, Ont., prit avec eux le souper, servi gentiment au couvent par le dévoué personnel de la maison.

Tous jouèrent pleinement de ce tête-à-tête avec le père spirituel de tous les paroissiens, ainsi que des mots succulents dégustés dans une atmosphère très agréable.

Reconnaissons merci de la part des jeunes à qui de droit.

Mendicité des enfants

Le dimanche soir 8 janvier, en l'issue de la Bénédiction du T. St. Sacrement, M. le curé bénissait les petits, ainsi que les parents qui se présentaient.

Renouvellement de leur otage au Seigneur comme Jésus au temple, en l'accueillant davantage dans leur vie pour leur aider à grandir et à grandir en enfants de Dieu. Malheureusement ce soir-là, une température plus que mauvaise empêcha un bon nombre d'être présents à cette pieuse et émouvante cérémonie.

Ch et la M. Joseph Gagnon est de retour dans cette localité, et vu son état de santé plutôt précaire, elle demeure chez ses fils et gendre, M. et Mme E. Beauré, qui l'entourent de soins constants. Tous lui souhaitent un prompt retour à la santé, ainsi qu'à Mme Armand Beau, chemin et à M. Joseph Boulet, qui furent hospitalisés à St-Boniface récemment.

M. et Mme Adrien Boulet, A. Laviole et plusieurs autres personnes de cette localité se sont rendus à St-Boniface pour assister aux funérailles de M. Gérard Gélinais, frère de Mme A. Boulet, qui eurent lieu le mardi 10 janvier. Sincères condoléances à la famille Gélinais dans ce deuil cruel.

Réunion de la L.F.C. Pendant une réunion des dames de la Ligue des Femmes Catholiques de cette localité tenue au domicile de Mme M. Fitzpatrick, une dinde fut tirée au sort et le billet gagnant, favorisa M. Frank Spurrill, jadis.

Il convient de dire que M. le Curé ne mange pas son pain dans l'oisiveté. En plus de tous les travaux exécutés à l'unisson avec des aides bénévoles, tant à l'église qu'au presbytère, il a commencé des cours de religion pour les vendredis soir, pour tous les adultes qui voudront bien en profiter. De plus il a commencé la restauration de l'église à la mission de Baldu, où il consacra ses jeudis et dimanches après-midi. Les mercredis après-midi se passent parmi les patients du sanatorium de Nette, et les vendredis il visite les malades aux hôpitaux environnants et ceux de la paroisse qui ne peuvent se rendre à l'église.

Il reste aux paroissiens de la seconde dans ces activités si nombreuses et de lui faciliter la tâche autant que possible, demandant à la Divine Providence de lui accorder en plus de la santé, le courage pour vaincre toutes les difficultés inhérentes à sa tâche.

## La langue de plongeurs

La langue allemande se prête mieux que la française à la compréhension entre plongeurs opérant à grande profondeur. Cette découverte étonnante a été découverte effectuée par le docteur Pierre Cabarro, spécialiste français de la médecine des profondeurs, lors d'expériences de plongée dans un caisson de l'Institut allemand de recherches spatiales établi à Bad Godesberg.

On utilise depuis quelques années un mélange gazeux d'oxygène et d'hélium, ne contenant pas d'azote, pour faciliter la respiration des plongeurs opérant à grande profondeur et surtout pour diminuer les dangers d'une décompression trop rapide lors de leur remontée. Comme l'hélium est plus léger que l'azote, il ne fait qu'effleurer les cordes vocales lorsque le plongeur parle, si bien que les sons sont déformés et se transforment en un véritable canotage.

Or, visiblement, les consonances de la langue allemande se prêtent mieux à de telles conditions. En effet, le savant français qui a effectué une "plongée" avec le Dr Hartmann, un de ses collègues allemands, avec lequel il s'exprimait en allemand, a pu comprendre les paroles de ce dernier au bout de trois heures alors qu'il lui fallait jusqu'à plusieurs jours pour s'accoutumer aux sons émis par ses compagnons de plongée français.

La seule partie de votre succession qui aura quelque valeur pour quiconque — est celle que vous laissez après votre mort, taxes et frais du règlement de votre succession acquittés.

## VOTRE DEVOIR

est d'établir une succession...

## MON DEVOIR

est de vous aider à le conserver!

## Jake P. Fleming C.L.U.

Expert-conseil en préparation de successions et droits de décès.

La Compagnie d'Assurance-vie Monarch

333, avenue Broadway, Winnipeg 1, Manitoba

Téléphone: (Charges reversées)

Bureau: W4444 3-3441 Résidence: 452-7941

## M. Georges Perrin, âgé de 56 ans, inhumé à Ste-Anne-des-Chênes

STE-ANNE-DES-CHÊNES — Le lundi 9 janvier est décédé à l'hôpital général St-Boniface M. Georges Perrin, époux de Marie-Jeanne Perrin, de 56 ans, rue Louis Riel, St-Boniface. Il était âgé de 56 ans. Au cours de sa pénible maladie, M. Perrin fit preuve de courage et de résignation et chercha même à encourager les autres patients avec qui il était hospitalisé.

Les prières furent recueillies au salon funéraire Desjardins le mercredi soir à 8 h. 15, le service fut célébré en l'église de Ste-Anne-des-Chênes, paroisse natale du défunt, par le R. P. Albert Girard, O.M.I., cousin de M. Perrin, assisté du R. P. Massé.

## Lorette

Ch et la Mlle Gabrielle Lampron, de

Montréal, est venue passer les vacances de Noël à Lorette avec sa mère, Mme Joseph Jeannot. Mme Marie Laplante, d'Orégon, E.U., était aussi en visite chez sa soeur, Mme Jeannot.

Noces d'argent Le samedi 7 janvier marquait le 25<sup>e</sup> anniversaire de mariage de M. et Mme Octave Mondor (née Jeanne Girouard). La fête débuta par une messe d'action de grâce à 7 h. p.m. célébrée par M. l'abbé H. Perron, curé, des intentions de l'heureux couple. Il y eut échange d'anneaux, renouvellement des promesses de mariage et communion sous les deux espèces. Les six enfants étaient présents: Denis, Diane, Roland, Louis et Pauline, de Lorette, et Mme Marcel Salter (Jeannot), de St-Boniface, ainsi que plusieurs parents et amis.

Dans son humble, M. le Curé a félicité les jubilaires pour leur vingtième année de mariage et les bons soins prodigués à leurs enfants. À l'issue de la cérémonie religieuse, un grand nombre de parents et d'amis se rendirent à la salle paroissiale pour une soirée dansante et pour célébrer leurs vœux les plus sincères aux jubilaires à l'occasion de ce mémorable événement.

M. le Dubé, beau-frère des jubilaires de St-Boniface, fut rempli avec humour sa tâche de maître de cérémonie.

Mlle Diane Mondor, fille aînée des jubilaires, fut une adresse au nom des enfants en soulignant leurs efforts et sacrifices pour leur donner une bonne éducation et les rendre heureux.

M. Perrin mit enfin en garde contre la possibilité que les divisions scolaires soient changées, quand les nouvelles divisions municipales seront faites. Nous devrions aussi penser à la grande distance que nos enfants devront parcourir pour se rendre aux centres éducatifs.

Un grand nombre de questions furent posées, les réponses étant données avec beaucoup de lumière et d'humour par les parrains et M. l'inspecteur.

Après les remerciements d'usage, un goûter fut servi à près de 300 personnes par les dames de la Ligue.

Puisque l'assemblée annuelle du district scolaire aura lieu le 19 janvier, d'autres questions pourront certainement être éclaircies. Bienvenue au nom de la Ligue des Femmes Catholiques de St-Jean-Baptiste.

Le langage de plongeurs La langue allemande se prête mieux que la française à la compréhension entre plongeurs opérant à grande profondeur. Cette découverte étonnante a été découverte effectuée par le docteur Pierre Cabarro, spécialiste français de la médecine des profondeurs, lors d'expériences de plongée dans un caisson de l'Institut allemand de recherches spatiales établi à Bad Godesberg.

On utilise depuis quelques années un mélange gazeux d'oxygène et d'hélium, ne contenant pas d'azote, pour faciliter la respiration des plongeurs opérant à grande profondeur et surtout pour diminuer les dangers d'une décompression trop rapide lors de leur remontée. Comme l'hélium est plus léger que l'azote, il ne fait qu'effleurer les cordes vocales lorsque le plongeur parle, si bien que les sons sont déformés et se transforment en un véritable canotage.

Or, visiblement, les consonances de la langue allemande se prêtent mieux à de telles conditions. En effet, le savant français qui a effectué une "plongée" avec le Dr Hartmann, un de ses collègues allemands, avec lequel il s'exprimait en allemand, a pu comprendre les paroles de ce dernier au bout de trois heures alors qu'il lui fallait jusqu'à plusieurs jours pour s'accoutumer aux sons émis par ses compagnons de plongée français.

La famille chanceuse, au no 772, rue Queen, à Winnipeg, n'a fait construire cette belle pièce au sous-sol que il y a 4 ans. La famille d'élimer l'humidité les inquiétait; ils choisirent alors l'électricité pour augmenter la chaleur de leur présent système de chauffage. Une simple plinthe-chauffe-eau conserve la pièce entière confortablement chaude, et éventuellement encastrée dans le mur contre l'humidité. Des chauffettes électriques murales sont aussi installées dans la chambre à coucher et la salle de bain attenantes. La chaleur étant rapide et efficace, la pièce peut être maintenue moins chaude lorsqu'on n'en fait pas usage; mais se réchauffe immédiatement en réglant le thermostat à la chaleur désirée.

Part de bénéfices — Cette famille de Winnipeg est tout à fait satisfaite de la chaleur électrique. L'installation n'a aucunement dérangé leur présent système de chauffage. Ils la trouvent exceptionnellement profitable parce que l'électricité conserve l'efficacité 100 % n'occasionne aucune perte de temps pour l'inspection, le service et le nettoyage. La maîtresse de maison aime la chaleur électrique à cause de sa propreté. Elle s'absente souvent durant la journée et est

fort satisfaite de l'absence de poussière dans les pièces chauffées à l'électricité — un précieux avantage qui épargne du temps.

Voyez pour vous-même — Si vous possédez une pièce — toute pièce difficile à chauffer, payez-vous une chaleur électrique supplémentaire pour un confort assuré et économique. Pour de plus amples informations au sujet de la chaleur électrique pouvant répondre aux besoins spécifiques de votre famille, consultez votre entrepreneur de chauffage électrique, ou écrivez à votre Hydro pour demander une copie gratuite du pamphlet en couleur et plein de renseignements.

Ecrivez aujourd'hui! Écrivez, et c'est à vous!

## CHAUFFAGE À L'ÉLECTRICITÉ

MANITOBA HYDRO

Guertin Implement Ltd.

Lot 149, chemin du Périmètre (près de la Route 91)

Cas postale 88, St-Vital 8, Man

VENTE JOHN DEERE, PIÈCES ET SERVICE

Tél.: 256-4121

## PASSEPORT

POUR LA TERRE DES HOMMES

expo67

PASSEPORT

TO AMY, ASPIRANT WORLD

Prenez le votre aujourd'hui à la succursale la plus proche.

PROFITEZ DES RABAIS DE LA PÉRIODE DE PRÉ-VENTE.

Ouvrez un compte en vue de préparer la visite de l'Expo 67

avec votre famille, à Montréal, du 28 avril au 27 octobre 1967.

LES BANQUES À CHARTRE

DESSERVANT

VOTRE VOISINAGE













